

UFRJ

CONCURSO DE ACESSO AOS CURSOS DE GRADUAÇÃO

2007



LÍNGUA ESTRANGEIRA
GRUPO 5

ESPAÑOL

CONTESTA EN ESPAÑOL A LAS CUESTIONES 1 Y 7 Y, A LAS DEMÁS, EN PORTUGUÉS.

TEXTO I

Señora que escucha

Al mismo tiempo, miles de leguas al sur, los indios u'wa fueron expulsados a balazos de sus tierras en las montañas de Samoré. Helicópteros y tropas de infantería despejaron el camino a la empresa Occidental Petroleum, y la prensa colombiana difundió palabras de bienvenidas a esta avanzada del progreso en un medio hostil.

Cuando los taladros comenzaron su tarea, los expertos anunciaron que la perforación iba a rendir no menos de mil cuatrocientos millones de barriles de petróleo.

Al amanecer y al atardecer de cada día, los indios se juntaban para cantar sus conjuros en las cumbres neblinosas.

Al cabo de un año, la empresa había gastado sesenta millones de dólares y ni una sola gota había aparecido.

Los u'wa comprobaron, una vez más, que la tierra no es sorda. La tierra los había escuchado y había escondido el petróleo, su sangre negra, para que no murieran los árboles, ni secaran los pastos, ni dieran vena los manantiales.

En su lengua, u'wa significa gente que piensa.

(GALEANO, Eduardo. *Bocas del tiempo*. Montevideo: Chanchito, 2004. p.114)

QUESTÃO 1

Transcribe la expresión que hace referencia al modo violento del desalojo de los u'wa.

QUESTÃO 2

Identifica a los dos grupos que apoyaron la empresa petrolera.

QUESTÃO 3

¿A quién personifica la expresión “la señora que escucha”?

QUESTÃO 4

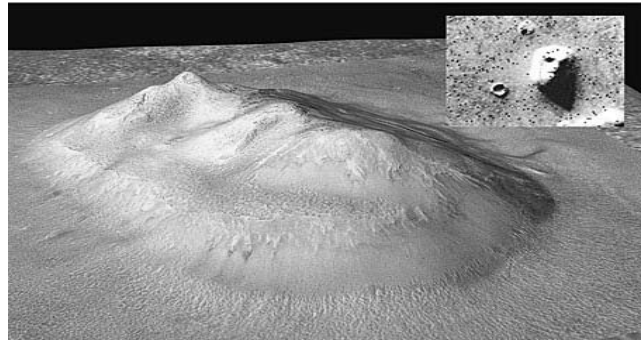
Según el mito narrado hubo una acción que tuvo como efecto el fracaso de la extracción de petróleo.

¿Cuál fue esa acción y quiénes la ejecutaron?

LEE AL TEXTO II Y CONTESTA A LAS CUESTIONES DE 5 A 7.

TEXTO II

Una nave europea destruye el famoso mito de la “cara de marte”



En 1976, una tosca foto en blanco y negro tomada por la nave Viking 1 disparó una de las fantasías pseudocientíficas más famosas de todos los tiempos: la “Cara de Marte”. De poco sirvió que, desde entonces, los astrónomos y geólogos planetarios salieran a explicar una y otra vez que el supuesto rostro no era más que una simple formación geológica, favorecida por la perspectiva y el juego de luces y sombras. La otra versión, la de los desinformadores de siempre, era mucho más tentadora y vendible: la “cara”, decían, era un enorme monumento construido por marcianos de antaño. Dado que la imagen era bastante pobre, la única manera de definir el pleito de modo categórico era volver al planeta y fotografiar con más cuidado la extraña figura. Y bien, eso ocurrió en 1998 cuando las impecables vistas de la nave orbitadora de la NASA, Mars Global Surveyor, demostraron que, por supuesto, no había ninguna cara. Aun así, y a pesar de estar todo magullado, con muletas y casi sin aliento, el mito siguió arrastrándose hasta nuestros días. Pero se terminó: el pasado 22 de julio, la Mars Express, la maravilla europea que está en órbita marciana desde fines de 2003, apuntó sus cañones a la zona de Cydonia. Los “cañones” no son otra cosa que la formidable “Cámara Estéreo de Alta Resolución” (HRSC), una joya óptico-electrónica que, por primera vez, permite obtener exquisitas imágenes 3D de la superficie de Marte. Ante esos ojos de película, la “Cara de Marte” se revela de una vez y para siempre en su verdadera naturaleza, ya inevitablemente despojada de todo valor agregado, o inventado. De paso, la misma HRSC de la Mars Express también aclaró los tantos sobre las supuestas “pirámides”: no son más que montículos—probablemente sedimentarios— dispersos y erosionados.

(Suplemento “Futuro”, 30 de Septiembre de 2006
<http://www.pagina12.com.ar/diario>)

QUESTÃO 5

Identifica las dos interpretaciones que suscitó la fotografía de 1976 y a sus respectivos defensores.

QUESTÃO 6

Respecto al mito explicita la finalidad de la nave que fotografió Marte en 1998.

QUESTÃO 7

Transcribe dos caracterizaciones de la situación del mito de la “Cara de Marte” después de la misión de 1998.

LEE AL TEXTO III Y CONTESTA A LAS CUESTIONES DE 8 A 10.

TEXTO III

Una campaña contra la pobreza, detrás del simulacro de robo del escaño de Zapatero

El vídeo difundido por Internet es obra de un colectivo que pretende publicitar la Campaña del Milenio de la ONU.



Fotograma del vídeo colgado en la red que muestra a dos encapuchados en el hemiciclo del Congreso de los Diputados

Madrid (OTR/PRESS y EFE) – La noticia del día tiene como escenario el Congreso de los Diputados, pero no es de cariz político. El revuelo llegó hoy a la Cámara Baja con la difusión en Internet de un sorprendente vídeo en el que, para denunciar la pobreza en el tercer mundo, cuatro individuos encapuchados penetran en el Hemiciclo y roban la silla azul del escaño del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, no sin antes dejar sobre su pupitre un papel con lemas en favor de su reivindicación.

Pese a que la grabación fue manipulada y la sustracción resultó del todo falsa, la Secretaría General de la cámara baja ha abierto un expediente disciplinario a un alto funcionario, que ha reconocido los hechos, por colaborar con los intrusos y remitió el caso al fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido.

El montaje es responsabilidad del colectivo 4Gatos. En pie contra la pobreza y con él que dicen querer dar publicidad a la Campaña del Milenio de la ONU que tendrá su auge el 16 de octubre con el movimiento ciudadano “Levántate contra la pobreza” según la web levantateZP.blogspot.com.

En el vídeo, cuatro jóvenes encapuchados simulan una infiltración nocturna en el Congreso de los Diputados y su llegada al hemiciclo, donde roban el sillón azul de Zapatero tras dejar una nota: “Zapatero. El 16 de octubre en pie contra la pobreza”.

Supuestamente, los intrusos empujan el sillón por los pasillos de la Cámara hasta una ventana, desde donde lo descuelgan hasta la calle y lo introducen en un coche. Sin embargo, el vídeo, que se grabó el pasado jueves, ha resultado ser un montaje según informó el Congreso en un comunicado.

La cámara baja asegura que se trata de “una habilidosa manipulación de algunas imágenes reales del interior y exterior del Congreso con otras que han sido grabadas utilizando otros edificios que, en su fachada y piezas interiores, se parecen al Congreso”.

Uno de esos edificios es el Palacio de Linares, según informó TVE, cuyos responsables explican que dieron permiso para la grabación de un vídeo contra la pobreza, pero sin conocer su naturaleza.

Así, el Congreso subraya que nadie “ha sustraído ningún material, objeto, enser o mobiliario” del hemiciclo y que las cámaras del mismo captaron a cuatro individuos que, si bien “lograron penetrar” en la Cámara se limitaron a apartar el sillón de Zapatero unos metros “para devolverlo inmediatamente a su sitio una vez realizada la grabación”.

(<http://www.lavanguardia.es/gen/02/10/2006>)

QUESTÃO 8

En el vídeo, los protagonistas roban la silla azul del escaño del presidente. Menciona una acción que sea anterior y otra posterior a este hecho.

QUESTÃO 9

Señala la intención del colectivo 4Gatos al producir el vídeo.

QUESTÃO 10

¿Qué hecho registrado por las cámaras del Congreso demuestra que no hubo verdaderamente un robo?

INGLÊS

TEXTO I



BERLIN

Finished your business meetings but got a few hours to kill? Here's where to go when you're at loose ends.

- _____ plate-size veal schnitzel at Borchardt, Berlin's most buzzing bistro.
- _____ through the hauntingly beautiful Weissensee cemetery, Europe's largest Jewish graveyard.
- _____ a teddy bear from the flagship store of the company that invented them in 1902, Steiff.
- _____ at the Grand Hyatt's deluxe top-floor pool with a panoramic view of Berlin's monuments.

NEWSWEEK, March 13, 2006

COM BASE NO TEXTO I, RESPONDA À QUESTÃO 1.

QUESTÃO 1

Identifique o verbo, dentre os listados a seguir, que inicia cada uma das frases do texto.

BUY – SWIM – STROLL – EAT – DRINK – SEE

TEXTO II

Google it in Quechua



LIMA

More power for an ancient language

HILARIA SUPA wears the ancestral clothing and round hat typical of peasant women from her village near Cusco, the former Inca capital in Peru. She also speaks Quechua, the language of the Inca Empire, which is still used widely in the Peruvian Andes. She claims that she has no real need for Spanish because her neighbours all speak Quechua. But that doesn't go for other members of Peru's Congress, to which Ms Supa was recently elected.

Along with a colleague, Ms Supa, who speaks fluent Spanish, has insisted on speaking to the legislature in her first language. This, she says, will increase respect for Andean Indian culture and help the language to survive. It has forced the Congress to hire translators.

Estimates of the prevalence of Quechua vary widely. In Peru, there are thought to be 3m to 4.5m speakers, with others in Bolivia and Ecuador. The language has long been in slow decline, chiefly because the children of migrants to the cities rarely speak it. But it is now getting a lot more attention.

In recent months, Google has launched a version of its search engine in Quechua while Microsoft unveiled Quechua translations of Windows and Office.

The Economist, Aug, 19-25, 2006:35

COM BASE NO TEXTO II, RESPONDA, EM PORTUGUÊS, ÀS QUESTÕES 2, 3 e 4.

QUESTÃO 2

O que motivou dois membros do Congresso peruano a usar quéchua no plenário?

QUESTÃO 3

Que providência foi tomada em decorrência desse ato?

QUESTÃO 4

Cite um fato recente que demonstre o crescimento de status do quéchua.

TEXTO III

TEACHING HUMANITY

IN OUR GLOBALIZED WORLD, AN ARTS EDUCATION IS MORE CRUCIAL THAN EVER AS A WAY TO CULTIVATE SYMPATHY FOR OTHERS.

By Martha Nussbaum

WE LIVE IN A WORLD THAT IS DOMINATED by the profit motive – which suggests to concerned citizens that education in science and technology is crucially important to the future success of their nations. I have no objection to good scientific and technical education, and I don't wish to suggest that nations should stop trying to improve it. But I worry that other abilities, equally crucial, are at risk of getting lost in the competitive flurry. The abilities associated with the humanities and the arts are also vital, both to the health of individual nations and to the creation of a decent world culture. These include the ability to think critically, to transcend local loyalties and to approach international problems as a "citizen of the world." And, perhaps most important, the ability to imagine sympathetically the predicament of another person.

NEWSWEEK, Aug. 21 / Aug. 28, 2006: 80

COM BASE NO TEXTO III, RESPONDA, EM PORTUGUÊS, ÀS QUESTÕES 5 E 6.

QUESTÃO 5

Cite duas habilidades que, segundo a autora, a educação atual deveria desenvolver.

QUESTÃO 6

De que maneira, segundo a autora, o desenvolvimento dessas habilidades pode ser alcançado?

TEXTO IV

A Ring Tone Meant to Fall on Deaf Ears

By PAUL VITELLO

Published: June 12, 2006

In that old battle of the wills between young people and their keepers, the young have found a new weapon that could change the balance of power on the cellphone front: a ring tone that many adults cannot hear.

In settings where cellphone use is forbidden — in class, 5 for example — it is perfect for signaling the arrival of a text message without being detected by an elder of the species.

"When I heard about it I didn't believe it at first," said Donna Lewis, a technology teacher at the Trinity School in 10 Manhattan. "But one of the kids gave me a copy, and I sent it to a colleague. She played it for her first graders. All of them could hear it, and neither she nor I could."

The technology, which relies on the fact that most adults gradually lose the ability to hear high-pitched sounds, 15 was developed in Britain but has only recently spread to America — by Internet, of course.

Recently, in classes at Trinity and elsewhere, some students have begun testing the boundaries of their new technology. One place was Michelle Musorofiti's 20 freshman honors math class at Roslyn High School on Long Island.

At Roslyn, as at most schools, cellphones must be turned off during class. But one morning last week, a high-pitched ring tone went off that set teeth on edge for 25 anyone who could hear it. To the students' surprise, that group included their teacher.

"Whose cellphone is that?" Miss Musorofiti demanded, demonstrating that, at 28, her ears had not lost their sensitivity to strangely annoying, high-pitched, though 30 virtually inaudible tones.

"You can hear that?" one of them asked.

"Adults are not supposed to be able to hear that," said another, according to the teacher's account.

She had indeed heard that, Miss Musorofiti said, adding, 35 "Now turn it off."

The cellphone ring tone that she heard was the offshoot of an invention called the Mosquito, developed last year by a Welsh security company to annoy teenagers and gratify adults, not the other way around. 40

It was marketed as an ultrasonic teenager repellent, an ear-splitting 17-kilohertz buzzer designed to help shopkeepers disperse young people loitering in front of their stores while leaving adults unaffected.

(www.nytimes.com/2006/06/12/technology/12ring.html)

COM BASE NO TEXTO IV, RESPONDA, EM PORTUGUÊS, ÀS QUESTÕES 7, 8 E 9.

QUESTÃO 7

Qual é a característica inovadora do dispositivo existente no telefone enfocado no texto?

QUESTÃO 8

Com que propósito esse dispositivo foi originalmente desenvolvido?

QUESTÃO 9

Que fato surpreendeu os alunos do colégio Roslyn?

AINDA COM BASE NO TEXTO IV, RESPONDA À QUESTÃO 10 EM INGLÊS.

QUESTÃO 10

Identifique:

- a) a expressão, encontrada no trecho compreendido entre as linhas 1 e 13, equivalente a “adult”;
- b) o termo que foi omitido, por elipse, no trecho “said another” (linhas 33-34).

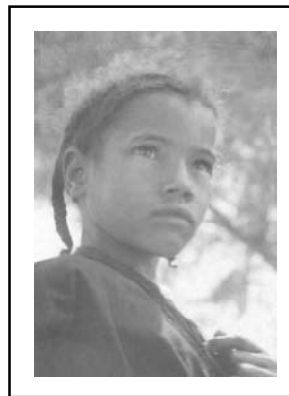
FRANÇÊS

APRÈS LA LECTURE DES TEXTES, RÉPONDEZ EN PORTUGAIS AUX QUESTIONS SUIVANTES.

TEXTE I



ELLE EST PUISSANTE



Grâce au parrainage, dans son école, Fatou apprend des choses vitales sur la santé, l'hygiène, la nutrition, qu'elle transmet à son tour à tout son village. Par exemple, c'est grâce à elle que les femmes de son village savent pourquoi il faut faire bouillir l'eau du puits avant de la boire. Parce que là-bas, les règles d'hygiène de base

sont tout simplement une question de survie, et les ignorer, est une des premières causes de mortalité.

Son parrain, Frédéric, un informaticien, cherchait à faire quelque chose de vraiment efficace. Après avoir donné ponctuellement à plusieurs associations, il a été convaincu par le parrainage qui permet de travailler sur le long terme avec une communauté. Aujourd'hui, avec Fatou, ils peuvent mesurer le chemin parcouru.

www.aide-et-action.org

AIDEZ-LES À AGIR, DEVEZ PARRAIN

Vous voulez que votre aide soit vraiment efficace? Pour 20€ par mois (6,8€ en tenant compte de la déduction fiscale), parrainez avec Aide et Action. Vous recevrez votre dossier de parrainage, avec la photo de votre filleul ou du projet que vous suivrez. Un parrainage d'enfant ou de projet permet d'agir directement et durablement sur le niveau de vie, la santé et la paix.

(Le Monde diplomatique, n° 629, août 2006, p. 9).

QUESTION 1

Pourquoi peut-on affirmer que Fatou est une enfant privilégiée?

QUESTION 2

Qu'est-ce qui rend Fatou “puissante” dans sa communauté?

QUESTION 3

Quel est le rapport entre Frédéric et Fatou?

QUESTION 4

Pourquoi Frédéric a-t-il choisi l'association Aide et Action?

TEXTE II**SOCIÉTÉ****LA TÉLÉVISION EN COULEURS**

Il y a quelques semaines, TF1 annonçait à grands cris qu'Harry Roselmack, d'origine martiniquaise, présenterait le journal télévisé pendant l'été. Pourquoi une telle publicité? Les "minorités visibles" n'étaient pas absentes des écrans français.

Le 6 mars 2006, le choix d'Harry Roselmack, journaliste d'origine martiniquaise, transféré de Canal + vers TF1 pour remplacer Patrick Poivre d'Arvor durant ses vacances d'été, a été annoncé à grands cris. La décision de confier pour la première fois la présentation du journal de 20 heures sur une chaîne hertzienne (journal le plus regardé d'Europe, qui plus est) à un journaliste noir révélerait, nous dit-on, une évolution des mentalités. Qu'en est-il vraiment?

La stratégie de TF1, soucieuse avant tout d'assurer la meilleure courbe d'Audimat¹ à une heure de grande écoute, s'appuie sur les revendications des populations d'origine immigrée ou venues d'outre-mer désormais soutenues par une bonne partie de l'opinion publique. Les voix sont en effet de plus en plus nombreuses à s'exprimer contre les "écrans pâles", pour reprendre l'intitulé d'un colloque organisé à l'Institut du monde arabe en 2004.

Cette question prend place dans le débat plus large sur la discrimination positive au sein de la république. Puisque c'est bien de cela qu'il s'agit: s'adapter à des principes issus du modèle américain suppose d'établir des quotas "ethniques" dans certaines structures et donc de bouleverser en profondeur le système français pour y introduire des critères (religion, origine, couleur de peau) qui étaient jusque-là proscrits. C'est cette logique qui est à l'oeuvre lorsqu'on décide d'introduire des "minorités" mais visibles à la télévision.

[...] La télévision pourtant n'était pas restée jusqu'alors totalement hermétique aux minorités. Dès la fin des années 1960, la couleur semblait apporter aux speakerines une agréable touche d'exotisme. La plus ancienne, en 1969, fut la Guadeloupéenne Sylvette Cabrisseau qui présenta le programme sur la première chaîne de l'ORTF², juste avant le journal télévisé de 20 heures, non sans provoquer des réactions racistes de la part de certains téléspectateurs.

(Yvan Gastaut, Maître de conférences à l'université de Nice.
L'Histoire, n° 310, juin 2006, p. 21).

¹ Audimat n. m. (Nom déposé.) Appareil qui sert à mesurer l'audience des émissions de télévision.

² O.R.T.F. Sigle de Office de radiodiffusion télévision française.

QUESTION 5

Expliquez le jeu de mots contenu dans le titre du texte.

QUESTION 6

En quoi le fait annoncé dans le texte signifierait-il une "évolution des mentalités"?

QUESTION 7

Comment l'opinion du public a-t-elle pesé sur la décision de TF1?

QUESTION 8

Que propose le "modèle américain" mentionné dans le troisième paragraphe?

QUESTION 9

Quel argument Yvan Gastaut apporte pour contredire la grande publicité faite par TF1 autour de sa décision?

QUESTION 10

Quelle est la différence fondamentale entre le choix actuel de TF1 et celui d'ORTF en 1969?

***A UFRJ
espera por você em 2007***

